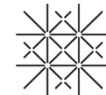
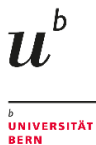


# Swiss Academic Dual Career Network (S-ADCN)

*Letter of Intent*  
**05.12.2018**



Universität  
Basel



UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE



unine  
UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL



Universität  
Zürich  
UZH



## Swiss Academic Dual Career Network (S-ADCN)

Die vorliegende Erklärung orientiert sich an Best Practices-Erfahrungen von führenden Institutionen im europäischen Hochschulraum und unter Einbezug aktuellster Entwicklungen und Trends im Bereich der Dual Career-Thematik.

### ERWÄGUNG

Für den Hochschulplatz Schweiz, die Innovationsfähigkeit der akademischen Institutionen sowie die Ausbildung der Studierenden ist es von strategischer Wichtigkeit, für Spitzenkräfte in Forschung und Lehre, Wissenschaft, Technik sowie Administration in einem zunehmend globaleren Wettbewerb attraktiv und kompetitiv zu bleiben. Die Schaffung sehr guter Rahmenbedingungen am Schweizer Hochschulplatz ist essentiell, um hoch qualifizierte Mitarbeitende zu rekrutieren und zu halten. Eine umfassende Strategie, die auch das persönliche Umfeld dieser umworbene Fachkräfte berücksichtigt, ist hierbei ein unabdingbares Element.

Diese Spitzenkräfte sind für den Bestand und den nachhaltigen Erfolg unserer Institutionen von entscheidender Wichtigkeit. Sie leben oft in Doppelkarriere-Partnerschaften (engl.: Dual Career Couples, DCC), also in Beziehungen, in welchen beide Partner über höhere, meist akademische Bildungsabschlüsse, ein überdurchschnittliches Mass an Engagement und Identifikation hinsichtlich ihrer beruflichen Tätigkeit mitbringen sowie eine lebenslange Aufstiegs- bzw. Karriereorientierung verfolgen. Ebenso legen sie Wert auf ihre Partnerschaft und/oder Familie bzw. die Vereinbarkeit beider Aspekte.

Die Entscheidung für eine neue Wirkungsstätte geht von daher weit über berufliche bzw. fachliche Aspekte wie Forschungssituation, Infrastruktur oder weitere Entwicklungschancen hinaus und wird zunehmend von der Frage beeinflusst, wie sich die beruflichen Anschlussoptionen für die DCC-Partnerinnen bzw. -Partner gestalten. Der Umzug eines DCC-Paares an einen neuen Ort unterliegt damit einer doppelten Motivation: Sie verfolgt nicht nur die Intention einer beruflichen Weiterentwicklung, sondern ebenfalls die langfristige Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben. Entsprechend wird die Berücksichtigung der beruflichen Chancen der Partnerin bzw. des Partners zu einer immer bedeutsameren Rahmenbedingung, denen die rekrutierenden akademischen Institutionen Rechnung tragen müssen.

### S-ADCN Absichtserklärung

Die im Swiss Academic Dual Career Network (S-ADCN) vernetzten Institutionen verfolgen eine Strategie der gegenseitigen Förderung und Stärkung zur Unterstützung von DCC-Paaren. Die Zusammenarbeit von akademischen Institutionen und Forschungseinrichtungen mit der Wirtschaft, Verbänden und der öffentlichen Verwaltung verfolgt dieses Anliegen mit den folgenden Massnahmen:

1. Jede am Netzwerk beteiligte Institution benennt jeweils eine zuständige Person für das Netzwerk.
2. Die Ansprechpersonen vernetzen sich über geeignete Kanäle.
3. Die am Netzwerk beteiligten Institutionen machen ihre Dual-Career-Strategie in ihrer Institution bekannt.
4. Die Ansprechpersonen tauschen Informationen über freie Stellen in den Institutionen aus, zum Beispiel über die gegenseitige Verlinkung der jeweiligen Stellenportale sowie mit EURAXESS.
5. Sie tauschen ebenfalls Informationen über die internen Entwicklungen und Überlegungen bezüglich Dual Career-Unterstützung aus.
6. Die am Netzwerk beteiligten Institutionen prüfen in Einzelfällen die Qualität von zugestellten Dossiers (CV etc.) (anonymisiert oder mit Zustimmung der arbeitssuchenden Partnerin / des arbeitssuchenden Partners) und melden ihre Einschätzung zu den Möglichkeiten des Profils zurück.

Das **Swiss Academic Dual Career Network** berücksichtigt bei seiner Weiterentwicklung nationale und internationale Best Practice-Erfahrungen, reflektiert eigene Erfahrungen und macht diese für alle involvierten Parteien nutzbar.

Es strebt die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen an und lädt entsprechend Unternehmen der Privatwirtschaft, Berufs- und Wirtschaftsverbände sowie Behörden und öffentliche Verwaltungen hierzu ein.

*\*Unterschriften der Hochschulen und Institutionen folgen auf der letzten Seite.*

## Swiss Academic Dual Career Network (S-ADCN)

La présente déclaration d'intention repose sur les expériences de bonne pratique d'institutions d'éducation phare en Europe et inclut les nouvelles tendances et le développement récent dans la thématique des carrières duales.

### CONTEXTE DE LA DÉCLARATION D'INTENTION

L'environnement scientifique et académique en Suisse, la capacité d'innover des institutions académiques et l'éducation des étudiantes et étudiants dépendent entre autres du recrutement des cadres supérieurs, tant scientifiques, techniques qu'administratifs, dans un contexte international de concurrence pour attirer les meilleurs talents. Pour garantir un succès durable dans le cadre de cette compétition, il est décisif de créer les bonnes conditions pour recruter et pérenniser des postes de collaboratrices et collaborateurs de haut niveau. À cette fin, il convient de mettre en œuvre une stratégie qui tienne compte de l'environnement personnel.

Ces collaboratrices et collaborateurs de haut niveau dans les domaines scientifiques, administratifs ou techniques, se révèlent d'une importance capitale pour le développement et le succès durable de nos institutions. Ces personnes mènent souvent, en couple, des carrières duales (Dual Career Couple, DCC). Nous désignons par là des couples dont les deux partenaires ont en général une formation élevée, le plus souvent académique, et s'investissent pleinement dans une carrière professionnelle aux forts potentiels d'évolution. Ils attachent également de l'importance à leur couple et/ou à leur famille.

Le choix d'un nouvel environnement de travail n'est pas uniquement déterminé par les conditions de la recherche, des prestations et des perspectives d'évolution de carrière, mais, de plus en plus, par la prise en compte des perspectives de carrière des partenaires de vie. La motivation d'un couple DCC à changer de lieu de travail est autant guidée par l'intention de développer leurs carrières respectives, que par la volonté de favoriser l'épanouissement de leur vie personnelle. Avec l'augmentation du nombre de couples à carrières duales, les possibilités de développement de la carrière des partenaires de vie se révèlent des facteurs de plus en plus déterminants pour les institutions.

### S-ADCN Déclaration commune

C'est par une collaboration étroite entre les universités, les organismes de recherche et le monde économique que réside la plus grande chance de recruter des collaboratrices et collaborateurs de haut niveau pour former ainsi, avec succès, un espace à haute valeur scientifique. C'est dans ce sens que les institutions du réseau S-ADCN s'engagent à promouvoir les carrières duales de la manière suivante:

1. Chaque institution membre nomme une personne référente pour le réseau.
2. Les institutions membres se mettent en réseau au moyen d'une liste de diffusion.
3. Les institutions membres du réseau assurent la promotion de la stratégie « Dual Career » au sein de leur établissement.
4. Les institutions membres échangent des informations sur les postes vacants, par exemple par la mise en réseau de portails réciproques ou de bourses d'emploi comme EURAXESS.
5. Elles échangent aussi des informations sur les discussions internes relatives au développement du service « Dual Career ».
6. Les institutions membres procèdent, dans des cas particuliers, à l'examen des qualifications de certains dossiers (CV etc.) (de façon anonyme ou non, en accord avec les partenaires à la recherche d'emploi) et se prononcent sur les profils potentiels.

Le **Swiss Academic Dual Career Network** continue de se développer de façon dynamique : par ailleurs il échange et récolte les informations sur les bonnes pratiques au profit de toutes les personnes impliquées.

A l'avenir, le réseau s'efforce de travailler avec d'autres institutions telles que des entreprises, institutions publiques ainsi que des associations professionnelles et groupements économiques.

*\*Les signatures des universités et institutions se trouvent sur la dernière page.*

## Swiss Academic Dual Career Network (S-ADCN)

La presente dichiarazione di intenti si basa sulle buone pratiche attuate dalle maggiori istituzioni di formazione a livello europeo e tiene conto delle nuove tendenze e dei più recenti sviluppi nell'ambito delle carriere doppie.

### CONTESTO DELLA DICHIARAZIONE DI INTENTI

L'ambito scientifico e accademico in Svizzera, il rinnovamento delle istituzioni accademiche e la formazione delle studentesse e degli studenti dipendono, tra le altre cose, dal reclutamento di quadri superiori, sia accademici, che tecnici e amministrativi, e dalla possibilità di attirare i migliori talenti in un contesto di concorrenza internazionale. Per ottenere un successo duraturo in tale competizione, è necessario creare delle buone condizioni per reclutare e conservare sul lungo periodo dei posti per collaboratrici e collaboratori di alto livello. A tale scopo, è opportuno mettere in atto una strategia che tenga conto dell'ambito privato delle persone.

Le collaboratrici e i collaboratori di alto livello nei settori scientifico, amministrativo o tecnico sono di importanza centrale per lo sviluppo e il successo delle nostre istituzioni sul lungo periodo. Costoro portano avanti, spesso, delle doppie carriere (Dual Career Couple, DCC). Con questo termine ci riferiamo a quelle coppie nelle quali entrambe le parti, oltre ad avere un livello di formazione elevata, il più delle volte accademica, si dedicano totalmente ad una carriera professionale con forte potenziale di crescita. Allo stesso tempo, le due parti attribuiscono importanza alla loro coppia e/o alla loro famiglia.

Così, nella scelta di un nuovo posto di lavoro non entrano in gioco solamente le strutture di ricerca, la dotazione e le opportunità di crescita professionale; sempre più spesso vengono prese in considerazione anche le opportunità professionali per il/la partner. La motivazione che spinge una coppia con elevate qualifiche professionali a cambiare luogo di lavoro spesso è influenzata sia dalla volontà di ricavare grande soddisfazione dai rispettivi posti di lavoro, sia dal desiderio di far crescere al meglio la vita personale. Questo aspetto assume un'importanza sempre maggiore con l'aumento delle coppie con doppie carriere.

### S-ADCN Dichiarazione congiunta

È nella stretta collaborazione fra università, centri di ricerca e mondo economico che si ha la migliore possibilità di attirare in Svizzera collaboratrici e collaboratori di alta caratura e di diventare così un luogo privilegiato di produzione scientifica. A tale scopo le istituzioni della rete S-ADCN si impegnano a promuovere le carriere doppie nei modi seguenti:

1. Ogni istituzione designa una persona di riferimento per la rete.
2. Le istituzioni partner comunicano in rete attraverso una mailing list.
3. I partner della rete assicurano la promozione della strategia "Dual career" all'interno della propria istituzione.
4. Le istituzioni partner si scambiano informazioni sull'esistenza di posizioni vacanti, per esempio attraverso la messa in rete dei rispettivi portali o di borse di impiego come EURAXESS.
5. Le istituzioni partner si scambiano informazioni sulle discussioni interne che riguardano lo sviluppo del servizio "Dual Career".
6. In casi specifici, le istituzioni partner procedono all'esame di alcuni dossier (CV, etc.) (in modo anonimizzato o meno, in base agli accordi con i diretti interessati) e trasmettono la loro valutazione circa la possibilità di impiego del profilo sottoposto.

Il **Swiss Academic Dual Career Network** deve continuare a svilupparsi in maniera dinamica, raccogliere e scambiare informazioni sulle best practice a beneficio di tutte le persone interessate.

In futuro, la rete potrà stabilire delle collaborazioni con altri partner, quali imprese del settore privato, autorità del settore pubblico, camere di commercio o associazioni professionali e di categoria.

*\*Le firme della direzione delle università e delle istituzioni si trovano nell'ultima pagina.*